

中文通讯

総社 チャイニーズ ニュース

总社市政府 人权・城市建设课 国际・交流推进系

电话号码：(0866) 92 - 8242

网 址：http://www.city.soja.okayama.jp/

e-mail : jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口： 69,123 人

外国人人口： 1,566 人

统计日：2019年7月1日

目 录

- ◆ 灾后一年P1
- ◆ 雪舟盛典P2
- ◆ 总社特产 国际游乐室 猜谜抽奖.....P3
- ◆ 医疗知识 法律咨询 留言板P4
- ◆ 内科・外科・牙科值班医P5
- ◆ 申请永住时提交材料的变更P6

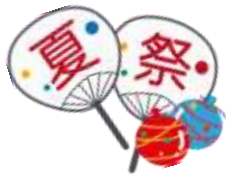
灾后一年 西日本暴雨的记录与重建的步伐

为了悼念去年西日本暴雨灾害时的牺牲者、祈愿尽快重建家园，7月6日（周六）在总社市政府前举办了一周年仪式。大约有 300 多名受灾者及志愿者等参加了暴雨灾害记忆牌揭幕仪式，为受难的人们祈祷冥福并献上了千纸鹤。



灾后一年的步伐

年	月	日	内容
2018	7	6	西日本暴雨灾害发生
	7	8	志愿者救灾活动开始
	9	15	完成临时住宅 22 户（下原地区）
	9	16	举办红米节 2018 西日本暴雨灾害重建支援慈善演唱会
	10	1	关闭在车库举办的物资支援自由市场
	10	14	完成临时住宅 26 户（昭和地区）
	10	20	举办“加油！大相扑总社赛场”
	11	1	设置“复兴推进室” 与新见市、高梁市、仓敷市、冈山县、 国家、中国电力共同实施“有关河坝 管理的意见交流会”
	12	14	确定总社市复兴远景
2019	2	24	举办复兴支援慈善马拉松大会
	3	25	确定总社市复兴计划
	5	20	决定大雨时高梁川・成羽川的 5 处大 坝的事先放水
	6	13	第 2 次总社市综合计划
	7	6	举办 2018 年 7 月暴雨灾害一年仪式



第45次总社市民节 雪舟盛典



8月3日（周六）15:30～

高梁川河岸运动场 雨天顺延至8月4日（周日）



嘉宾

- ◆ 自 **总社市役所** 至 **会场** 有免费的接送大巴。下午 2:45～4:00，每隔 15 分钟一次；4:00～，每隔 10 分钟一次。当天实施交通管制，禁止车辆进入会场。请您利用免费接送大巴、步行或者骑自行车前去会场。

8月3日 交通管制范围



详细请咨询：总社市民节实行委员会(0866-92-1126)
雪舟庆典官方网站 <http://www.sessyu-festa.com/>

雪舟庆典时间表

8:30～10:00	青空市	露天市场	
8:30～10:00	バザー	义卖会	市民会馆
12:00～15:00	お茶席	茶会	
13:00～16:00	カラオケ大会	卡拉OK大会	
15:30～16:20	オープニング	开幕式	
	拳志道(空手)	拳志道(空手道)	
	318一族	318一族	
	Lovely エンジェルパトン	爱的天使指挥棒	
16:22～18:05	team Nazuki	team Nazuki	
	Ac☆Fam	Ac☆Fam	
	松玉会&つくし会	松玉会&问荆会	
	少林寺拳法岡山山手少年団支部	少林寺拳法岡山山手少年団支部	高梁川河岸 节目特设舞台
18:07～18:22	来ひん紹介	来宾介绍	
18:24～18:59	ええとこ囃し踊りコンテスト	好地方伴奏 舞蹈竞赛	
19:07～19:30	総踊り	全体舞	
19:33～19:53	うちわ抽選	团扇抽选	
19:58～20:18	備中温羅太鼓	备中温罗大鼓	
20:23～20:37	踊りコンテスト表彰式	舞蹈竞赛表彰仪式	
20:38～20:44	フィナーレ(ええとこ囃し生演奏)	最后一曲(好地方现场伴奏)	
20:44～21:00	花火	烟火	

总社特产品目录

让更多的人了解总社，品尝总社的特产品，现将大自然孕育的农产品（大米和水果等）、自古以来深受人们喜爱的日式点心、由精选原料制作的面包、总社小学校怀旧咖喱等共计 17 种 25 份特产品收集到一本礼品目录书中，供您挑选。

礼品目录书名为“**そうじゃの ええもの うまいもの ギフトカタログ**（总社美味礼品目录）”。您只要购买这本礼品目录书，从中选择喜欢的物品，填写明信片邮寄即可。也可以作为礼品赠送给亲朋好友。

销售价格：1 本 5000 日元（含税）

销售地点：国民宿舍阳光之路吉备路、Santopia 冈山总社、宫胁书店总社店、市政府正门问询处、总社土特产公社、总社土特产网店

咨询：农林课土特产系

0866-92-8273

总社土特产网店 →

<http://chitabe.shop-pro.jp/>



祝 总社小学校咖喱/调皮鼠纯净水 销售量 10 万 答谢活动

总社小学校咖喱和调皮鼠纯净水的销售量将要达到 10 万，为了答谢市民的支持与配合，实施 10 万到达日竞猜活动。

应募方法：在市政府或各办事处领取专用申请表，填写住址、姓名、电话号码、各到达日期（可写 3 个预测日期）后提交即可。也可在网上申请。

应募期限：分别截止销售量达到 10 万个的日期为止

奖 赏：そうじゃの ええもの うまいもの ギフトカタログ（总社美味礼品目录）（5000 日元），各 20 人

注意事项：根据销售情况，有可能很快就会结束。

应募咨询：农林课土特产系 0866-92-8273

〒719-1192 中央一丁目 1 番 1 号



国际游乐室

作为市民提案类事业，NPO 法人保育支援中心“爱·爱”实施外国人支援交流活动，在总社福祉中心每月第三周日举办“国际游乐室”。活动内容是，针对有外国血统的幼儿和儿童，组办日本拳法、学日式乐器、学做饭团、玩过去的游戏、跟着音乐节奏跳舞、读书、折纸等活动。通过活动可提高交流能力。欢迎小朋友前来参加。

另，此活动特意选择了与日语教室在同一时间、同一地点举办。孩子参加国际游乐室时，妈妈可以参加日语教室！

时间：每月第三周日 上午 9:30~11:30

地点：总社福祉中心

费用：免费

申请：截至举办日的 4 天前（周三）打电话申请

您可以打电话至 NPO 法人保育支援中心“爱·爱”（0866-94-3280），也可以向人权·城建课（0866-92-8242）申请，并告知孩子的姓名和年龄。

猜谜抽奖

阅读本月的『広報そうじゃ（总社月报）』，回答下述问题，有机会获得总社市推出热卖的“消防署咖喱及各小学校咖喱”。

问：作为去年西日本暴雨灾害的教训，在高梁川湛井合同堰实施了〇〇〇〇・小艇训练，以运用至失踪者搜查及传递映像上。（请参照本月月刊日语版第 5 页）

【应募方法】请写明答案、您的姓名、住址、电话号码、以及对市政和总社月报的建议及要求，以明信片或电子邮件的方式发送至编辑室。我们将从答对的人中抽选出 2 名，赠送“总社消防署咖喱 1 盒、总社小学校咖喱 2 盒，总社红米粥 1 盒。”



【应募期限】2019 年 9 月 2 日（周一）

发送至：総社市役所市政情報課

（总社市政府市政情报课）

〒719-1192 中央一丁目 1 番 1 号

电子邮箱：shisei@city.soja.okayama.jp

各种生活信息



受灾时电子用药手册的运用

我们无法设想在什么时候、什么地方会发生灾害？因此，我们需要在日常生活中加以防备。特别是患有糖尿病和癫痫病，如果中断用药会导致症状恶化的人，更需要时刻掌握自己的身体情况。要设想好外出时随时可能会发生灾害，准备携带好能够服用 3 天的药品。

假设发生大规模的灾害，丢失了服用的药物时，如果有服药手册将会很方便。药物的名字很复杂，想要准确地记住药名和分量很不容易。如果有服药手册，紧急时能够顺利地确保想要的药品。如果上面记载有病史、药物的副作用情况及过敏情况等的话，更有助于医师的诊察。

最近，通过手机等管理服用药品情况的‘电子

服药手册’软件得以普及。使用应用软件在灾害·紧急时也可以正确掌握正在服用的药品的信息。另外，也可以统一管理家人的服药情况，即使不在一起也可以和家人共享信息，非常方便。

药房会为您提供统一多本手册等的帮助及如何操作电子服药手册的服务。建议您最好找一个平时能够咨询服药及有关健康方面知识的药房。

冈山县药剂师会吉备支部
吉田 和司 医生

健康医疗课健康增进系
☎ 0866-92-8259



法律咨询

年金咨询

日期：8月22日（周四） 9:30~12:30
地点：综合福祉中心
内容：提供有关国民年金及厚生年金给付方面的咨询服务。需预约，预约期限截止8月21日（周三）。
问询：仓敷东年金事务所 ☎ 086-423-6150

免费的法律人权行政咨询

日期：9月4日（周三） 13:30~16:30
地点：总社市政府西厅舍 301 会议室
内容：律师（自8月15日（周四）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员为您提供咨询服务。律师以外的咨询员无需预约，当天前去会场即可。请注意，15:30之后停止受理。
申请问询：人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

免费巡回法律咨询

日期：9月11日（周三）
10:00~12:00 13:00~15:00
地点：总社市役所西厅舍 301 会议室
内容：律师为您提供咨询服务。（自8月15日（周四）起受理预约。年度内仅可利用一次）。
申请问询：人权城建课 人权启发系 ☎ 92-8253

留言板

市营住宅入住者招募

招募住宅：浅尾住宅 1 户（家族型）
申请期限：8月1日（周四）~15日（周四）
入住预定日：9月2日（周一）
※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

申请·咨询：建筑住宅课营缮住宅系
☎ 0866-92-8287

力石总社

时间：8月25日（周日）9:00~15:00
地点：总社宫
内容：通过抬起力石来测量您有多大力气（上午抬起了 26 贯（约 97.5 公斤）重的力石就可以参加下午的决赛）。活动还有投年糕、抽福、小型走步接力赛。
※ 小雨时照常举办。

咨询：力石总社实行委员会 佐野 ☎ 090-6419-1402
小型走步接力赛受理 市川 ☎ 0866-94-2991



节假日・夜间就诊时，可利用下述医院

内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
8月2日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月7日(周三)	泉诊所	小寺	94-5050
8月9日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月16日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月21日(周三)	冈ハート(爱心)诊所	冈谷	93-3033
8月23日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
8月28日(周三)	友野内科医院 (ほのぼの药房)	富原	92-8822
8月30日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
9月4日(周三)	旦医院	美袋	99-1120
不问周几均可对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田 (须事先联系)	92-5771

内科・外科 周日・节假日 9:00~17:00		
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
8月4日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび药房) 总社一丁目 92-0146	あさの(浅野)诊所 (アイ药房) 中央二丁目 93-8808
8月11日(节日)	友野内科医院 (ほのぼの药房) 富原 92-8822	しおつか(盐塚)泌尿器科诊所 金井戸 90-0055
8月12日(假日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	こうら(小浦)整形外科 中央六丁目 90-2020
8月18日(周日)	长野病院 总社二丁目 92-2361	角田医院 中央三丁目 93-1288
8月25日(周日)	泉诊所 (あんず药房) 小寺 94-5050	清音诊所 清音三因 94-4111
9月1日(周日)	杉生诊所 (かえて药房) 三须 92-0252	药师寺医院 (マスカット药房) 中央一丁目 93-6555

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

※ 就诊前，请务必打电话确认！

小儿急救医疗电话问询 # 8000

周一至周五 下午7点至第二天早晨8点
其他日期 下午6点至第二天早晨8点

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976
救护车 119
消防/救护咨询 0866-93-1119
值班医【语音指南】0866-92-1998
值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认



牙科 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
8月4日(周日)	秋山第2齿科	富原	94-4777
8月11日(节日)	大村齿科医院	中央一丁目	93-5576
8月18日(周日)	角谷齿科医院	久代	96-0227
8月25日(周日)	龟山齿科医院	总社一丁目	92-8020
9月1日(周日)	吉备路齿科医院	站南二丁目	94-8226

◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。人多混杂时，有可能无法及时诊疗。
◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先电话确认。

申请永住时提交材料的变更

自今年7月份开始，申请永住时应提交的材料有所变更。根据您现在拥有的在留资格，应提交的材料也有所不同，考虑申请永住的朋友请注意。申请永住时所需提交的材料如下：

1. 申请人的在留资格为‘日本人的配偶等’或‘永住者的配偶等’时

- (1) 永住许可申请表
- (2) 照片(4cm×3cm)1张(16岁以上)
- (3) 证明身份关系的材料
 - 1) 申请人为日本人配偶时
配偶的户籍誊本(全部事项证明)
 - 2) 申请人为日本人的子女时
日本人父或母的户籍誊本(全部事项证明)
 - 3) 申请人为永住者的配偶时
与配偶的婚姻证明文件
- (4) 全家人的住民票(除个人编号外不得省略)
- (5) 申请人或抚养者的在职证明
- (6) 申请人或抚养者过去3年的所得及纳税情况证明材料
 - 1) 过去3年居民税的课税(或非课税)证明及纳税证明(由市区町村政府交付)
 - 2) 国税的缴付情况证明文件
(所得税及复兴特别所得税、消费税及地方消费税、继承税、赠与税的纳税证明)(由所住地区的税务署交付)
 - 3) 其他所得证明(存折的复印件等)
- (7) 申请人或抚养者的公共年金及医疗费缴付情况证明文件

1) 过去2年年金保险费的缴付证明文件

- ① ‘年金定期便’(由年金事务所交付)或② ‘打印年金网上的“各月年金记录”画面’，及③ ‘国民年金保险费收据’

2) 过去2年医疗保险费缴付证明文件

健康保险证复印件，加入国民健康保险的人须提交国民健康保险费(税)缴付证明书(由市区町村政府交付)和国民健康保险费(税)收据

- (8) 护照及在留卡(出示)
- (9) 身元保证书、身元保证人的印章、在职证明、过去1年的所得证明、居民票

2. 申请人的在留资格为‘定居者’，‘技术·人文知识·国际业务’‘技能’，‘家族滞在’时

与上述1的在留资格为‘日本人的配偶等’或‘永住者的配偶等’不同的地方是：

- 另须提交一份理由书
- 1.(6)的申请人或抚养者的所得及纳税情况证明材料为过去5年的，且须提交能够证明是在适当的时期缴付的文件(如：存折或收据等)
- 申请人或抚养者的资产证明材料
 - (1) 存折复印件 或
 - (2) 房地产登记事项证明书 或
 - (3) 相当于上述(1)或(2)的材料

详细信息请咨询所属入国管理局或查阅法务省的相关网页。法务省网页：

<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-4.html>

总社市政府微信帐号

自今年起，总社市政府开设了微信帐号，我们会不定时的为您发送一些政府部门或相关的信息。没有加入的朋友，请追加一下。如果您有什么需要咨询的，也可以通过微信联系我们。

微信帐号 (WeChat ID): wxid_yy9nl1tvI7lc12

(其中除了9、1、7、12是数字之外，其它都是英文小写字母；‘-’是下横杠)